

Boletín de la Biblioteca-Museo-Balaguer

REVISTA MENSUAL

— UN NÚMERO, UNA PESETA | GRATIS PARA LOS SEÑORES ADJUNTOS-PROTECTORES | UN AÑO, CINCO PESETAS —

DECÍAMOS AYER....

Grandes obstáculos, que no sin esfuerzo consiguieron vencerse, obligaron á suspender este BOLETÍN cuando más acaso lo necesitaba el Instituto para corresponder á la hidalgúa de sus constantes favorecedores, pues que con su publicación realizaba el objeto de expresar la gratitud por los continuos donativos que venían poco á poco á aumentar el caudal de riquezas literarias y artísticas aquí depositadas.

Es verdaderamente imposible dar cuenta detallada en un solo número de los libros, cuadros, medallas y otros objetos de valor artístico, literario ó histórico que los protectores de esta Biblioteca-Museo han ido enviando desde el mes de Abril de 1895, en que se interrumpió nuestra publicación.

Lo haremos en números sucesivos, sin guardar orden cronológico, reuniendo á veces en uno solo los diversos envíos, ó considerándolos, otras, como recién recibidos.

Entre tanto, para dar idea de la vida exuberante que ha llevado este Instituto durante estos cinco años de forzoso silencio, creemos satisfacer los deseos de todos, é inaugurar dignamente la tercera época del BOLETÍN, publicando todo lo que añeje y afecta á la nueva organización que se ha comunicado al Instituto-Balaguer con el propósito y vivo deseo de dar al mismo seguridad y asiento para lo presente, consistencia y vida para lo futuro.

Entregado este monumento por su Fundador á la población de Villanueva y Geltrú, era ya conveniente y preciso que el pueblo entero, por medio de representantes de todas las clases, pudiera intervenir en la marcha y vida de la Institución, familiarizándose con ella, primero para considerarla como cosa propia suya, y después para contribuir á su sostén y progreso. Así es como el pueblo, por medio de sus representantes, se irá convenciendo de que esto es suyo, sólo para su gusto y enseñanza donado, se compenetrará con ello y esta convicción le obligará á respetarlo y hacerlo respetar, á mantenerlo y acrecentarlo.

Por esto el Fundador, á más de celebrar un convenio con el Magnífico Ayuntamiento, ha creído que el Instituto debía organizarse sobre la base de poderosos elementos populares, separándolo en cuanto fuera posible de todo carácter y hasta de toda influencia oficial.

Al efecto, la Junta Directiva nombrada para su régimen y administración podrá ahora contar con la cooperación y auxilio de una numerosa Junta Consultiva, con un cuerpo de Adjuntos-Protectores, y con cuatro Juntas Delegadas en Zaragoza, Barcelona, Valencia y Palma de Mallorca, á más una central en Madrid, como capital de España.

De la Junta Consultiva formarán parte todos los que hayan sido Alcaldes de la villa, los que elijan los centros públicos de la misma, y aquellos individuos que por su

nombre, significación y arraigo tengan derecho á representar así las antiguas y venerandas familias de la población como las artes, las industrias, el trabajo, la menestería, las clases populares, congregándose de este modo en torno del Instituto como en hogar común de fraternidad y amor las clases altas y bajas, la riqueza y el ingenio, el pueblo y la aristocracia.

Los Adjuntos-Protectores serán todos aquellos de la villa y fuera de ella que con su generosidad y su óbolo deseen contribuir al sostén y fomento de una Institución levantada para instruir al pueblo y engrandecer la villa y la comarca.

Las Juntas delegadas de las capitales ya dichas tendrán especialmente á su cargo, á más de aumentar el número de Adjuntos-Protectores y arbitrar recursos, el de recoger cuantos libros encuentren publicados en imprentas de los dominios que pertenecieron á la que fué Corona de Aragón, así como también cuantos restos puedan procurarse de monumentos públicos y privados de aquella gran nacionalidad y cuantos objetos artísticos de pintura, grabado, etnografía, numismática, etc., etc., procedan de la misma.

El pueblo de Villanueva, que es un pueblo noble y comprende toda la extensión que se quiere dar á esta idea, se encargará de custodiar y conservar fielmente estos objetos, papeles, documentos, reliquias, restos, libros, que representarán, reunidos en especialidad histórica, la vida, el espíritu, la cultura, la civilización y el alma de la gloriosa Corona de Aragón.

Es, empero, de advertir que no por tomar este carácter especial, ha de perder la Biblioteca-Museo el general que hoy tiene y debe mantener; pero es llegada ya la hora de que se procure ir á la especialidad y á los estudios concretos, para que pueda así facilitarse la manera de que se instruya y aproveche el que quiera conocer á fondo épocas determinadas de la historia, por ejemplo, y se halle imposibilitado de hacerlo por estar, lo que busca, diseminado en distintos y apartados centros.

A todas estas tendencias se dirige la fundación de la Biblioteca-Museo, y á esto principalmente obedece la Memoria que el Fundador leyó el día primero de este año ante numerosa concurrencia al inaugurar la nueva organización y la nueva era de este Instituto.

S

MEMORIA

LEÍDA POR EL EXCMO. SR. D. VÍCTOR BALAGUER AL DAR POSESIÓN
Á LA JUNTA CONSULTIVA DE LA BIBLIOTECA—MUSEO—BALAGUER
DE VILLANUEVA Y GELTRÚ.

SEÑORES :

Esta Fundación acaba de celebrar su décimoquinto aniversario.

Gran ensanche ha obtenido el edificio y gran desarrollo su Biblioteca-Museo con las nuevas adquisiciones.

Hace quince años di al pueblo de Villanueva y Geltrú este Instituto, y desde entonces no cesé de allegar medios y recursos para su engrandecimiento, sostén y mejora, á costa de toda privación y todo sacrificio.

Hoy renuevo y ratifico mi donación de há quince años, y entrego al pueblo dos nuevos grandes salones, con millares de objetos que constituyen un tesoro, y multitud de libros que elevan á sesenta mil el número de los volúmenes aquí reunidos. Así demuestro cuán ferviente y vivo es el anhelo que siento por asegurar el porvenir de esta Institución, como ferviente fué siempre en mí, y vivo aparece en todos los actos de mi vida, mi constante é inquebrantable amor á nuestra España y, en ella, á nuestra Cataluña y á nuestra Villanueva.

Creo, pues, llegado el momento de asegurar el porvenir de este Instituto, fundamentándolo sobre sólidas bases de amplia y duradera organización.

No me es posible hacer más. Todo cuanto tuve y poseí, lo consagré, primero, á establecer esta fundación, y luego, en los quince años que lleva ya de vida, á su prosperidad y mantenimiento. Aquí vinieron, mientras pude, con mis ahorros y productos, los objetos, los libros, los dones, los regalos que acerté á conseguir para ella.

Hoy ya, en mis soledades y á mi edad, sólo me resta completar mi obra exponiendo la idea y fijando las bases de una organización mediante la cual puedan venir aquí y agruparse en torno de este Instituto, para su protección y sostén, aquellos que me ayudaron á levantarlo con su cooperación y donativos; aquellos que, por ser hijos de Villanueva, aspiran al bienestar de la misma; aquellos que han ejercido el gobierno de la villa y conocen á fondo sus intereses y necesidades; aquellos que sientan simpatías por fundaciones que contribuyan á la cultura é ilustración del pueblo, y aquellos, finalmente, que por su juventud y alteza de alma anhelan la prosperidad del país llamado á ser regido por ellos algún día.

Con este Instituto y con el plan y bases que os entrego y desarrollaré de viva voz (sujeto todo naturalmente á las modificaciones que de común acuerdo parezcan oportunas), se podrán allegar medios y recursos con que sostener y fomentar este Instituto que, al ser centro de atracción y de paz, de fraternidad y amor, debe ser también fuente de salud y de vida para los intereses morales y materiales del país, al cual se alienta y ennoblece con instituciones de

esta clase y con fiestas de la cultura y del trabajo, destinadas á despertar fecundidades de actividad local, á reconstituir la vida expansiva del hogar y del pueblo, y á restaurar solemnidades regionales que hoy convierten á sí los ojos y el corazón apenado por tanta desventura y tanto duelo de la patria.

Porque, no lo dudéis, si precisa regenerar la patria, de que hoy tanto se alardea, no basta sólo con la vocación y la voluntad: son necesarios el deber y la virtud.

Aquel país está regenerado cuyos ciudadanos cumplan cada uno con su deber y, juntos, con el de contribuir á sostener los intereses y necesidades de la tierra en que rodó su cuna y de la patria cuya bandera les cobija.

Señores del Municipio, señores de la Junta Directiva, de la Consultiva y del cuerpo de Adjuntos-Protectores de esta Biblioteca-Museo: hago donación al pueblo de todo cuanto aquí veis reunido á fuerza de labor constante y de sacrificios sin cuento. Ayudadme todos con vuestro celo, vuestra inteligencia, vuestro trabajo y vuestros dones á llevar adelante esta obra, á sostenerla, fomentarla, y engrandecerla más y más cada día.

Cumplamos á nuestra vez con el deber sagrado que á todos obliga, y desde este nuestro hogar, rincón modesto de la gran patria española, en medio del estruendo que suena en los aires y del tumulto que puebla la tierra, contribuyamos á regenerar la patria con el ejemplo, clamando por la paz, el amor y la fraternidad de todos.

Cumplamos todos como buenos y, cada uno en su esfera, demos ejemplo provechoso: yo, entregando mi caudal y mis bienes con este Instituto, para instrucción del pueblo y regalo de la villa, y vosotros ayudando á que esta fundación se perpetúe y eternice para gloria de Villanueva y honor de España.

~~~~~

**BASES FUNDAMENTALES** que han de tenerse en cuenta para formación de los **ESTATUTOS Y REGLAMENTOS** por los que se ha de regir en adelante el Instituto titulado **BIBLIOTECA-MUSEO-BALAGUER**, de Villanueva y Geltrú.

La **BIBLIOTECA-MUSEO-BALAGUER** será regida y administrada por una **JUNTA DIRECTIVA** compuesta de quince individuos, tres de los cuales serán el Alcalde, el Síndico y un Concejal del Ayuntamiento de esta villa.

El Alcalde y el Síndico lo serán por razón de su cargo. El Concejal será nombrado por el Ayuntamiento.

Los doce vocales restantes serán vitalicios nombrados por el Fundador, eligiendo de su seno un Presidente, dos Vice-Presidentes, Tesorero, Contador y dos Secretarios.

Las vacantes que ocurran en la **JUNTA DIRECTIVA** se proveerán conforme á las bases del convenio pre-

sentado al Magnífico Ayuntamiento de Villanueva y Geltrú.

La **JUNTA DIRECTIVA** asume y lleva la representación del Instituto Balaguer; es la que se entiende oficialmente con las autoridades, corporaciones, sociedades, etc., etc., y sus facultades son las consignadas en el convenio con el Magnífico Ayuntamiento de esta villa, á más de todas aquellas que crea necesarias para el buen régimen y administración del Instituto.

La **JUNTA DIRECTIVA** será secundada en su ministerio por una **JUNTA CONSULTIVA** y un cuerpo de **ADJUNTOS-PROTECTORES**, constituyendo así todos juntos una asociación é institución que tenga por objeto primordial el de contribuir á la prosperidad y gloria de Villanueva y Geltrú y muy principalmente, por cuantos medios crean convenientes, al esplendor, sostén y fomento del Instituto **BIBLIOTECA-MUSEO-BALAGUER**, donación hecha á esta villa por el patricio cuyo nombre lleva.

Cada Adjunto-Protector contribuirá con una cuota al sostén del Instituto. La cuota es mensual y dividida en tres clases: la primera de una peseta, la segunda de dos pesetas y la tercera de cinco, según sea la voluntad y generosidad del donante.

Así los Vocales de la **JUNTA CONSULTIVA** como los del Cuerpo de **ADJUNTOS-PROTECTORES**, tendrán derecho:

A que se les expida un título de honor;

A usar la medalla del Instituto en los actos de fiesta y ceremonia;

A tener entrada personal gratuita en cuantos actos, ceremonias y fiestas se celebren en los Salones del Instituto Balaguer;

A recibir gratis el Boletín-Revista y todas cuantas publicaciones se hagan en nombre del Instituto;

A visitar la **BIBLIOTECA-MUSEO** con sus familias y amigos, gratuitamente para todos sus acompañados, en los días que lo fuesen de pago para el público.

La **JUNTA CONSULTIVA** se compone de **VOCALES DE HONOR** y **VOCALES NUMERARIOS**.

El número de **VOCALES DE HONOR** es indefinido.

Serán **VOCALES DE HONOR** aquellas personas que á juicio de la **JUNTA DIRECTIVA** lo merezcan por su mayor respetabilidad y mayores servicios prestados al Instituto.

El número de **VOCALES NUMERARIOS** no podrá exceder de cincuenta.

El nombramiento de **VOCALES DE HONOR** y **NUMERARIOS** pertenece á la **JUNTA DIRECTIVA**.

Formarán parte de la **JUNTA CONSULTIVA**, por derecho propio, los que hayan sido Alcaldes de Villanueva y Geltrú y los delegados de Madrid, Barcelona, Zaragoza, Valencia y Palma de Mallorca.

Todos los años, dentro de la quincena que preceda al día aniversario de la fundación del Instituto, la **JUNTA DIRECTIVA** convocará en sesión plena á la **CONSULTIVA**, para tratar de la fiesta de dicho aniversario y realizar, de común acuerdo, todo cuanto parezca

conveniente al buen orden, prosperidad y mantenimiento del Instituto.

La JUNTA CONSULTIVA emitirá dictamen y expondrá lealmente su opinión sobre todo lo que sea consultada por la DIRECTIVA, así como queda confiado á su cargo é iniciativa el exponer á ésta cuanto crea necesario y pertinente á los intereses y porvenir del Instituto.

Todos los Vocales de la JUNTA CONSULTIVA forman parte del cuerpo de señores ADJUNTOS-PROTECTORES.

El cuerpo de ADJUNTOS-PROTECTORES constará de trescientos individuos numerarios.

#### ACUERDOS DE LA JUNTA DIRECTIVA

La Junta Directiva de este Instituto, presidida por el Fundador y en consonancia con la nueva organización trazada por éste, como resultado del convenio celebrado con el Magnífico Ayuntamiento de esta villa, ha tomado varios acuerdos que merecen ponerse en conocimiento del público.

\* \* \*

Desde el primer día de este año los salones de la Biblioteca-Museo quedan abiertos todos los días laborables, invariablemente, de 3 de la tarde á 8 de la noche; los días festivos de 10 á 12 de la mañana y de 3 á 6 de la tarde.

Quedará constantemente un portero de guardia desde las 9 de la mañana hasta las 8 de la noche, para facilitar la entrada, aunque sea fuera de las horas destinadas al público, á los señores forasteros que acudan á visitar el Instituto.

\* \* \*

Aceptada por esta Junta la idea de popularizar las obras pictóricas más importantes del Museo y agradecida á los artistas villanoveses que tan generosamente se brindaron á contribuir con su labor á la realización del pensamiento, ha creído que la mejor manera de hacer práctica la adquisición de las copias era confiarla al buen sino del que desee poseerlas. Bastará para ello un donativo de veinte y cinco céntimos de peseta, á cambio del cual se entregará un número de los que entrarán en suerte.

Así, pues, la primera serie de las copias queda expuesta en el salón de pinturas, pudiendo ser visitada por el público todos los días á las horas de reglamento.

Los cuadros son:

*Jesús en el camino del Calvario*, de Sebastián del Piombo, copia de D. Francisco Ricart.

*La Virgen de Ripoll*, de Enrique Serra, copia de D. Emilio Comas.

*La visión de San Francisco*, de Manuel Domínguez, copia de D. Francisco Ferrer y Ferret.

\* \* \*

Por haber quedado vacante, desde la nueva organización de las Juntas, la plaza de Conservador del Museo, el vocal de la misma Sr. D. Francisco Ferrer y Ferret, accediendo á los deseos de sus compañeros de la Directiva, se ofreció generosamente á desempeñar este cargo.

\* \* \*

A fin de hacer constar la gratitud que este Instituto siente por los grandes donativos que ha recibido en distintas épocas de los Sres. Doctor Thebussem, de Medina-Sidonia, y de D. Isidro Solá y Sans, villanovés residente en La Plata, acordó la Junta Directiva mandar grabar, en las lápidas de *Protectores Eminentes* que se fijaron bajo el gran pórtico del edificio, los nombres de ambos constantes favorecedores de la Biblioteca-Museo, con motivo del espléndido regalo de manuscritos é impresos de que damos cuenta en este mismo número con el título de *Donativo Thebussem* y de la rica colección de medallas argentinas que, compuesta de seiscientos treinta ejemplares, recibimos últimamente, con varios libros y grabados, del entusiasta hijo de esta villa Sr. Solá y Sans, importante regalo que será objeto de una detallada descripción en el número próximo.

\* \* \*

Conforme con uno de los artículos del convenio con el Ayuntamiento, entran de hoy en adelante á formar parte de la Junta Directiva el Alcalde actual Sr. D. Juan Braquer, el Síndico Sr. D. Bartolomé Franch y el Concejal Sr. D. Emilio Vinyals.

\* \* \*

La Junta aceptó ya el modelo del *Título* que se ha de entregar á todos los que, según la nueva organización, forman parte de la dirección, juntas, delegaciones y comisiones de la Biblioteca-Museo. Probablemente podrán ya repartirse á los interesados antes de terminar el mes de Marzo.

\* \* \*

También se acordó publicar en este BOLETÍN cada año, al fin del ejercicio económico, el estado general de cuentas, para co-

nocimiento y satisfacción de cuantos contribuyan con su generosidad al sostenimiento de este Instituto.

\* \* \*

El personal de la casa quedó nombrado y constituido de la manera y en la forma siguiente:

*Archivero-bibliotecario*: D. Juan Oliva y Milá.

*Ayudante*: D. José Saburit y Ferrer.

*Auxiliar*: D. Víctor Oliva y Sala.

*Conserje*: D. Miguel Bernadó.

*Portero 1.º*: Mariano Mauri.

*Portero 2.º*: Pablo Fontanillas.

---

## NOTICIAS

Entre los cariñosos autógrafos y lisonjeros ofrecimientos que nuestro Instituto ha recibido con motivo de su nueva organización, figuran los del actual Presidente del Consejo de Ministros D. Francisco Silvela, del que lo ha sido D. Práxedes Mateo Sagasta, de los ex-Ministros Sres. Marqués de Pidal, duque de Tetuán, duque de Mandas, D. Arsenio Martínez de Campos, D. Eduardo Benot, D. Francisco Pi y Margall, don Joaquín López Puigcerver, D. Trinitario Ruíz Capdepón, D. Segismundo Moret, don Pío Gullón, Conde de Tejada Valdosera, y de los ilustres académicos, senadores, diputados á Cortes, literatos y catedráticos Sres. D. Juan Valera, Doctor Thebussem, D. Antonio Sánchez Pérez, D. Felipe Pedrell, Duque de Ribas, Conde de Cedillo, D. Juan E. Iranzo, D. Narciso Oller, Conde de la Encina, Duque de Denia, Marqués de Valmar, Marqués de Marianao, D. Jacinto Octavio Picón, D. José de Garnica, D. Fermín Canella Secades, D. J. Güell Mercader, Rdo. P. D. Eduardo Llanas, D. Adolfo Herrera, D. J. Moneva Puyol, D. Carlos Palao, D. Pedro Borrell.

También se han recibido cartas autógrafas de varios ilustres extranjeros, entre ellos Federico Mistral, Juan Fastenrath, barón de Tourtoulon, Alfonso Tardieu, Marius André, Contamine de Latour, Pierre París, Achilles Millien, Leoncio Cazaubon, Göran Björkman, Sarran d'Allard y otros.



Durante estos dos meses han visitado los salones de la Biblioteca y del Museo y han sido huéspedes de la Casa Santa Teresa don Luís Martí, de Palma de Mallorca; D. Joaquín Casas y Carbó, del *Avens* y de la *Cata-*

*lonia*; D. Francisco Tomás y Estruch, don Alberto Llanas, M. Pierre París, catedrático en Burdeos; el bibliotecario de la Biblioteca Arús, de Barcelona, D. Eudaldo Canibell, D. Luís Sorela; los artistas y profesores don Santiago Rusiñol, D. Buenaventura Casas de Valls, D. Luís Millet, D. Enrique Morera, D. Cristóbal Montserrat; los editores de Barcelona D. Isidro Torres y D. Juan Gili; el consejero de Instrucción Pública y profesor del Conservatorio de Madrid D. Jesús de Monasterio; los magistrados de Barcelona D. Ambrosio Tapia y D. Francisco Dechent; los Sres. Marqueses de Villanueva y Geltrú; los Sres. D. Rafael Puig y Valls, D. Enrique Collaso, Dr. D. Francisco de P. Xercavins, D. Miguel de Font, D. José María Vallés y Ribot; los diputados provinciales D. Francisco Vivó y D. Pablo Barbé; los Alcaldes de Sitges y Ribas don Miguel Ribas y D. Pedro Miret; el visitador de ganadería de la provincia D. Pedro Pujol; una delegación del Centro Excursionista de Cataluña presidida por el Sr. Serra, el escritor militar D. Eduardo Oliver Copons, comandante de artillería en Barcelona; trece alumnos de la Academia Tecnológica de ingenieros industriales de la misma ciudad, con su director D. Pedro Rius y Mata; los escritores D. José Boada y D. Antonio García Llansó.

También han visitado el Instituto las señoras D.<sup>a</sup> Concha Blanch de Font, D.<sup>a</sup> Josefina Foradada de Badía, D.<sup>a</sup> Eloisa Gaminde de Morera, Mme Pierre París, y las señoras de Sorela, de Rusiñol, de Tomás Estruch y de Dechent.



Con la mayor satisfacción damos las más expresivas gracias al Sr. D. Antonio Sánchez Pérez, gran amigo y favorecedor de nuestro Instituto, por la bondad de haber escrito un artículo descriptivo de esta Biblioteca-Museo-Balaguer tan estuasiasta como el que recientemente ha publicado en la importantísima revista *La Ilustración Española y Americana*, y á la digna dirección de esta celebrada publicación artística enviamos también la expresión de nuestro agradecimiento por haber exornado dicho artículo con las vistas de la fachada y salones principales de esta Biblioteca-Museo, preciosamente fotograbadas; siendo esta prueba de afecto de la *Ilustración* y del autor tanto más de reconocer por nuestra parte cuanto, no sólo de España sino de distintos puntos del extranjero, donde es tan conocida aquella revista madrileña, ha sido felici-

tado el Instituto por el desarrollo y engrandecimiento que revelan los antedichos grabados.



En los meses de Enero y Febrero han sido muy visitados los nuevos salones de nuestro Instituto, principalmente el de Arqueología, admirando todos y elogiando las vitrinas en que se han expuesto las monedas y medallas, las estanterías de la cerámica, los armarios de la etnografía; pero aun lo que más singularmente ha llamado la atención son los tableros acristalados en que se ha colocado por clases y orden cronológico parte de la colección de *Listas de Comida*, esto es los llamados *menus*, reales, públicos, burlescos y anónimos, que ocupan, en número de setecientos treinta, unos dieciocho metros de superficie. Próximamente se sustituirán dichas listas por las otras mil que completan esa interesante colección.



El conocido profesor D. Pedro Borrell, en su reciente visita á esta Biblioteca-Museo, ofreció pintar para nuestra galería de catalanes célebres el retrato de Luis Cutchet, de quien aquél conserva afortunadamente una fotografía y sobre todo el recuerdo vivo de aquel insigne patricio, que fué tan amigo nuestro y que tanto nos ayudó con su apoyo y sus consejos en los días de la fundación de este Instituto.



El joven pintor D. Julio Borrell ha ofrecido para la galería de artistas catalanes que existe en la casa Santa Teresa una fotografía iluminada de su hermoso cuadro *La luna de miel*.



El magnífico cuadro de Baldomero Galofre que representa las ruinas y alrededores de Poestum, custodiado en la casa Santa Teresa, se ha trasladado temporalmente á uno de los salones del Museo para facilitar mejor el estudio del mismo á varios señores aficionados que deseaban copiarlo.



Las crudezas de este invierno, que tan duras han sido para todos, han dejado también dolorosos vacíos en los grupos de los amigos y protectores de este Instituto.

También hemos de lamentar la pérdida de un vocal de nuestra Junta Consultiva, el Sr. D. Lorenzo de Cabanyes y Marqués,

leal amigo y compañero nuestro, miembro de esa ilustre familia villanovesa de Cabanyes, que ha dejado en los anales de esta villa dos nombres esclarecidos en las letras, el del poeta D. Manuel, cuya estatua se levanta en nuestro pórtico, y el de D. Lorenzo, padre del que hoy lloramos, autor de unas notables *Fábulas Políticas* y de otras varias obras.

Artista de corazón y poseedor de soberbias colecciones pictóricas, nuestro difunto compañero fué ferviente admirador del arte y gran amigo de la instrucción y de este pueblo que le dió su cuna.

A todos dedicamos con estas líneas un recuerdo, enviando nuestro sentido pésame á sus desconsoladas familias.



Así que estén ultimados los trabajos de organización, publicaremos las listas respectivas con los nombres de los señores que componen las Juntas Directiva, Consultiva, y delegaciones de Zaragoza, Barcelona, Valencia y Palma y el cuerpo de Adjuntos-Protectores.



Últimamente se han visto muy frecuentados los salones de la Biblioteca-Museo, comunicando con ello animación y vida á la casa. No sólo vinieron muchos visitantes forasteros, sino que, especialmente por las mañanas, el nuevo salón *Isabel* presentaba el aspecto de una verdadera escuela de artes, lo cual dice mucho en favor de la ilustración y cultura de esta villa, como habla también muy alto en pro de los beneficios y progresos que se han alcanzado con la fundación de este Instituto.

Y así queda también demostrado de manera práctica y evidente que esta Biblioteca y este Museo unidos son el complemento de la Escuela de Artes é Industrias con tan buen acierto creada en esta villa.

Dos distinguidas señoritas, discípulas de la Escuela de Artes é Industrias, se han ocupado en sacar copias del cuadro de Enrique Serra *El Latium* y del de Salinas *Orillas del Manzanares*, mientras que otros artistas de esta villa copiaban el cuadro *Camino del Calvario* de Sebastián del Piombo, *La Virgen de Ripoll* de Enrique Serra, el de *Poestum* de Baldomero Galofre, *La visión de San Francisco* de Domínguez, *El saco de Roma* de Amérigo, *España enseñando á Filipinas el sol de la Gloria* y *La Vanguardia* de Luna Novicio.



El escritor y autor dramático D. Alberto Llanas, en su última visita á este Instituto, tuvo ocasión de leer en una velada de la Casa Santa Teresa varias escenas de la famosa comedia de Moratín *El sí de las niñas*, perfectamente adaptada por aquél á la escena catalana. Ultimamente sabemos que ha leído por completo esta adaptación ante numeroso concurso en los salones del Fomento de la Producción Nacional de Barcelona, recibiendo muchos aplausos y plácemes de la concurrencia.

La compañía dramática Borrás, que ha actuado en el teatro del Casino Artesano de esta villa, ha puesto dos veces en escena con gran aplauso y concurrencia el drama *Don Juan de Serrallonga*, que pasó á ser propiedad de nuestro Instituto cuando para beneficio del mismo nos hizo el autor cesión de todas sus obras.

Esta obra dramática, una de las pocas que de épocas pasadas subsisten en el repertorio, se estrenó hace nada menos que cuarenta años, y todavía vive. Parece una producción de nuestros días, pues sigue representándose en los teatros de Cataluña, despertando el mismo interés y consiguiendo los mismos aplausos con que fué recibida á su aparición, al estrenarla en el teatro del Circo Barcelonés María Toral, Ceferino Guerra y el genial artista Dardalla, todos de tan buena memoria en los anales del arte.

Para los próximos meses de Marzo y Abril han quedado expuestos en los tableros acristalados, sustituyendo á los *menús* ó listas de comida que lo estaban desde la inauguración de los salones *María é Isabel*, la primera serie de los grabados en madera, acero y cobre que forman la numerosa colección custodiada en este Instituto.

## NOTAS DE MI VIDA

### EL CRISTO DE LAS INJURIAS

Uno de los cuadros que existen en esta Biblioteca-Museo y que, más aún que por su mérito, merecen recordación por su historia, es el que lleva el nombre de *El Cristo de las Injurias*.

Procede de Madrid; formó parte del donativo que hizo el ministro de Fomento al inaugurarse el Museo, y fué, en su tiempo, adorno muy principal, y objeto de veneración y joya de valor, en la iglesia del con-

vento llamado de *Capuchinos de la Paciencia*, ya desaparecido, que ocupaba en la calle de las Infantas, de Madrid, el sitio actualmente conocido por plazuela de Bilbao.

Es cuadro muy singular, y más singular aún el suceso que representa y constituye su historia, historia que pude averiguar gracias á notas procedentes del archivo de Simancas, y también á noticias muy curiosas que me comunicó mi antiguo y excelente amigo el Sr. Conde de Fabraquer.

El autor de este cuadro es Francisco Camilo, pintor hijo de Madrid, que vivía en tiempo del rey Felipe IV, muy amigo, según parece, y muy protegido del célebre conde-duque de Olivares.

Era buen colorista y dibujador correcto, y gozaba de envidiable fama en su época, aunque la posteridad, algo injusta con él, no se lo haya reconocido y tenga sus cuadros en poca estima.

Se sabe que este artista nació en Madrid por los años de 1610, y murió en 1671. Sus obras notables fueron *Santa María Egipcíaca*, *El Descendimiento*, *San Carlos Borromeo*, *La Virgen de Belén*, *La Adoración*, y también catorce frescos con asuntos de las *Metamorfosis* de Ovidio, y una serie de retratos de Reyes de España, que el conde-duque le encargó pintar para la suntuosa sala de espectáculos que existía en el palacio del Buen Retiro.

Esto último desapareció con la ruina de aquel palacio; pero quedan aún varias obras de Camilo en Madrid, Toledo, Segovia y Salamanca, á más de ésta que ha venido al Museo de Villanueva y Geltrú y se pintó como recuerdo de una triste historia que tuvo gran resonancia en toda España y dió origen á un proceso célebre del llamado Santo Tribunal de la Inquisición.

Voy á dar primero la explicación del cuadro. Luego contaré la historia.

Es un lienzo que representa dos escenas, dos cuadros en uno solo.

Aparece en el lienzo una sala cuadrada, con portales á ambos lados. Figura el interior de una casa de Madrid, á mediados del siglo xvii.

En primer término, siete personajes. En el centro, un hombre, que parece ser familiar ó alguacil del Santo Oficio, hace esfuerzos para arrancar unos azotes ó disciplinas á una anciana arrodillada que se resiste á cederlos. Detrás de ellos, una mujer con haces de zarza en la mano. A la izquierda, dos muchachas contemplan, aterrorizadas, la lucha del familiar con la abuela. A la derecha, otra anciana, sentada, que con la mano

izquierda extendida parece hacer una señal irrespetuosa al alguacil, y con la derecha empuña unos azotes de cuero que descansan en su falda. Detrás de esta vieja, un hombre de rostro atezado y gruesos labios, de pie, con disciplinas en la mano derecha y el brazo izquierdo en alto, señalándose los ojos con el índice.

La primera anciana y las muchachas están descubiertas y visten corpiño, falda y sobrefalda recogida á la cintura con grandes abollados; las viejas llevan tocas blancas; el hombre, veste y gregüescos; el familiar, traje del mismo corte, y los dos con la cabeza descubierta.

En segundo término, es decir, en el fondo, en distinta escena y como segunda parte del cuadro, una gran chimenea de campana, con leña encendida. Otro familiar del Santo Oficio y otras dos mujeres bajan ó descuelgan del cañón de la chimenea una imagen de Jesús Crucificado, que figura ser de tamaño natural. La capa y la espada del familiar aparecen en el suelo. La mujer que está á la izquierda sostiene el brazo derecho de la cruz, y la otra parece soltar una cuerda atada al pie de la cruz y pasada probablemente por la barra de hierro del interior de la chimenea. El familiar, de rodillas, coge el árbol de la cruz, procurando apartar del fuego la cabeza de la imagen, que estaban quemando. En el suelo, cerca de estos personajes, varias ramas de zarzamora.

Tal es la escena del cuadro.

Y vamos ahora á la historia de la escena.

Es una de aquellas lamentables historias que tan triste celebridad dieron á aquel terrible y misterioso Tribunal que se llamaba de la Inquisición ó del Santo Oficio.

Corría el año de 1630; era rey de España Felipe IV, y, en el sitio de Madrid que hoy ocupa la plazuela de Bilbao se alzaba una casa habitada por una familia judía compuesta de seis personas, abuela, padre, madre, dos hijas de singular belleza y un niño de seis á ocho años. La familia se dedicaba al comercio, profesaba exteriormente la religión cristiana, y cuidaban todos de hacerse pasar por buenos católicos. Para que ninguno de los que entraban en su casa pudiera sospechar su origen y religión, habían adquirido la imagen de un Santo Cristo crucificado, de tamaño natural, que tenían en la antesala bajo doselete adamasado, de modo que todos cuantos fueran visita de la casa no dudasen que era habitada por una familia cristiana.

Si para los de afuera era ésta la creencia,

no así ciertamente para los dueños de la casa y sus íntimos.

Jamás pasaban por delante de la santa imagen sin cometer alguna irreverencia ó hacerle algún ultraje. A más, todos los viernes, sin faltar uno solo, se reunían en número de catorce ó quince personas, entre hombres y mujeres, todos judíos, descoglaban el Santo Cristo, lo llevaban al salón principal de la casa, y, armados unos de gruesos cordeles y otros de varas espinosas ó correas, lo azotaban á porfía, lo pisoteaban con furia, y atándole una soga al cuello, arrastraban la imagen por todas las piezas de la casa. Algunas veces llamaban á sus hijos pequeños y les obligaban á tomar parte en aquel acto de furia y desvarío, diciéndoles:

—*Venid, venid y reconoceréis al enemigo de nuestra raza. Acostumbraos á tratarle como nosotros lo hacemos.*

Así lo dice el proceso, y así consta en él.

Por fin, un día decidieron quemar el Santo Cristo, y, después de azotarlo como de costumbre, lo introdujeron en el hueco de la chimenea, amontonando mucha leña en el hogar, y prendiéndole fuego.

*Pero entonces, dice la causa, la hoguera se abrió milagrosamente en dos partes, y dejó incólume la imagen, sin que siquiera se tiznara con el humo.*

Parece que en este momento fueron sorprendidos por los familiares de la Inquisición, que habían tenido noticia del suceso por la denuncia que inocentemente hizo uno de los hijos pequeños.

Asistía éste á una escuela abierta en la calle de las Infantas; dejó un día de ir al aula á la hora fijada, y, reprendido por el maestro, el niño se disculpó con que, siendo viernes, su padre le había retenido para hacerle asistir al acto de los azotes de Cristo y á la quema de la imagen.

El maestro fué en el acto á dar parte al Santo Oficio, y los ministriles de éste volaron á la casa denunciada, llegando á tiempo para sorprender á los judíos, quienes fueron encerrados en las cárceles de la Inquisición.

El suceso movió gran ruido y tuvo resonancia en todo el reino.

La familia judía y sus cómplices, menos el niño, quedaron sujetos á un proceso fallado con toda rapidez, y fueron quemados vivos en uno de los autos de fe, entonces tan frecuentes, que se celebraban en la Plaza Mayor.

Como expiación al sacrilegio por los judíos cometido, Felipe IV y los grandes de su corte hicieron cuantiosos donativos, así

como los vecinos de la calle de las Infantas; se mandó arrasar la casa donde fué ultrajada la imagen de Nuestro Señor Jesucristo, y en su lugar se fundó un convento de frailes capuchinos, bajo la advocación del Cristo de la Paciencia. La iglesia de este convento se concluyó en 1651, siguiendo hasta nuestros días, en que todo fué arruinado por los franceses cuando la guerra de la Independencia, á comienzos de este siglo.

El rey D. Felipe, después de haber mandado celebrar función de desagravio en la capilla de su palacio y en todas las parroquias, dispuso que el hijo del judío fuera entregado á los padres capuchinos para que se le diese educación cristiana y entrase luego á formar parte de la comunidad, como así se hizo.

La efigie del Cristo Crucificado, que tomó el nombre de *las Injurias*, fué trasladada en solemne procesión y grandioso aparato desde la iglesia de Santa María de la Almudena, donde había sido depositada, al templo y convento que se levantaron bajo su advocación.

He aquí la reseña de lo ocurrido, sencillamente contada tal y como resulta de la lectura del proceso y de las curiosas noticias que halló mi amigo el conde de Fabraquer en las memorias de D. José Montón y Pintón, maestro de los caballeros pajes del rey Felipe IV.

Estos son los hechos, sin perjuicio de lo que pudo existir en el fondo, donde late quizá otro drama no menos terrible acaso que el que aparece en la superficie oficial y que tanto emocionó entonces al país entero.

Para uno de los altares de la nueva iglesia se encargó á Francisco Camilo el cuadro que ha venido á parar á este Museo.

Es hoy, con los papeles de Simancas, el único testimonio vivo que ha quedado de aquella fiera y crudelísima tragedia.

VÍCTOR BALAGUER.

---

#### DONATIVO THEBUSSEM

El Doctor Thebussem, de Medina Sidonia, tan conocido en el mundo literario por sus inimitables, ingeniosas y eruditas disquisiciones acerca de los más diversos asuntos y en especial de los cervánticos, postales y culinarios, acaba de demostrar nuevamente su generosa alteza de miras cediendo á una institución pública catalana, la Biblioteca-Museo-Balaguer, de nuestra yilla, varios manuscritos originales, entre los que sobresalen: dos cartas ejecutorias de hidalguía, del siglo xvi, enriquecidas con preciosas miniaturas;

algunas cédulas reales y cartas de personajes célebres, de los siglos xvi y xvii; copias y extractos de documentos curiosos de los archivos de Medina Sidonia y Jerez de la Frontera; la correspondencia especial de *La Época* en 1869 referente á la inauguración del Canal de Suez y reimpressa con el título de *La Novela de Egipto* por Castro y Serrano; dos tomos de cartas y otros papeles familiares del teniente de navío D. José E. Pardo de Figueroa y Serna (hermano del Doctor) que, á bordo de la *Numancia*, atravesó el estrecho de Magallanes, asistió á la campaña del Pacífico y dió la vuelta al mundo, muriendo en Cavite en 1872 al estallar la primera insurrección filipina; dos volúmenes que contienen respectivamente la descripción de un viaje á Nápoles en 1789 y la traducción del *Levita de Efraim*, hechos por el alférez de fragata D. Francisco de la Serna y Montes de Oca, diez reproducciones fototipográficas de manuscritos é impresos antiguos, tan interesantes como raros; fotografías de una carta de Argote de Molina y de una petición de Cervantes; un atlas geográfico manual de 1758 y algunas tablas cronológicas inglesas y francesas; relaciones históricas, oraciones fúnebres y romances publicados en los siglos xvii y xviii; un ejemplar del *Theatro moral de la vida humana en cien emblemas*, impreso en Amberes en 1701; cien volúmenes de diccionarios, estudios, itinerarios, mapas, catálogos, cuadros sinópticos, anuarios, vistas fotográficas, figurines y otros documentos relativos al servicio postal en distintos países; una colección de más de mil ejemplares de listas de comidas dadas por reyes ó príncipes, títulos y particulares, de banquetes de políticos, militares y literatos, en buques de vapor y fondas, y de estilos burlescos y estrafalarios; otras colecciones de ex-libris, letras de cambio, billetes de loterías y espectáculos, tarjetas de visita y anuncios; y, en fin, cuatro álbums en folio, los dos primeros, con el título de *Sobrescritos, sellos de correos y otras menudencias* y el lema *Las migajas del fardel —saben á veces bien*, guardan principalmente 400 sobres de cartas escritas desde 1469 hasta 1849 y unos 2.000 de 1850 á 1898, ilustrados con notas autógrafas y recortes de periódicos; y los otros dos volúmenes encierran además de muchísimos ejemplares de *menudencias* ya citadas, infinidad de esquelas, cédulas personales y electorales, telegramas, felicitaciones, timbres y membretes, reunidos bajo el rótulo de *Papeles inútiles que colecciona, porque le da la gana, Mariano Pardo de Figueroa*. Este nombre, con la cruz de Santiago, y el de Doctor Thebussem, con la corona real y la carta-emblema de la cartería honoraria, son los que, para perpetuar la memoria de ese extraordinario donativo, ha mandado grabar y dorar en su lápida de *Protectores Eminentes* la Junta directiva.



## LA MUSO SILVESTRO

Entre los libros últimamente recibidos sobresale, por ser homenaje y tributo á la buena memoria de un poeta ilustre, el que se titula *La Muso Silvestro*, que se ha servido enviarnos la *Escuela Audense* de Provenza, con cariñoso autógrafo de su Cabiscol M. Henri Salières.

Es un libro que viene á aumentar el ya muy crecido número de obras provenzales que custodia esta Biblioteca.

Es una colección de poesías en lengua provenzal del poeta Augusto Fourés de Castelnaudary, ha poco fallecido. Lleva al frente el retrato del autor y en la portada y cubiertas una viñeta en la que aparecen las ruinas y restos de la fortaleza de Castelnaudary, cuna también de aquel trovador célebre, Vidal, que ganó la violeta de oro en los primeros juegos florales de Tolosa.

El libro está impreso en Carcasona, imprenta de la *Revue Méridionale* á cargo de G. Serviére, por cuenta de la *Escuela Audense*, y ostenta en su primera página el sello de esta Sociedad: FELIBRIGE-ATAUDAX-ESCOLO AUDENCO. Comienza por una *Noticia biográfica y literaria* de Augusto Fourés, gallardamente escrita por Gastón Jourdanné y sigue la colección de poesías provenzales, á las que acompaña la traducción literal en francés, buena y loable costumbre invariablemente seguida en Provenza, porque allí creen, y creen bien á nuestro juicio, que no se ha de escribir sólo para su casa y su familia sino para el mundo.

En las poesías de Fourés y en el largo apéndice de sus notas se cita muchas veces el nombre del Fundador de este nuestro Instituto, recordando la época en que estuvo emigrado en Provenza por causas políticas. Con este motivo se habla largamente de sus relaciones y amistades con Federico Mistral y el príncipe William Bonaparte y de la campaña literaria que el proscrito catalán emprendió para introducir en Francia el romance español, lo cual consiguió, con gloria de su nombre, según dijo y escribió el Ministro de Instrucción Pública en Francia M. Víctor Duruy.

Se comentan también varias composiciones suyas en el idioma del país; pero al citarlas, se le atribuyen cuatro versos en castellano que nuestro Fundador ni ha escrito ni hubiera pensado jamás escribir, pues nunca participó de las ideas que parecen ser las del autor de aquella triste redondilla castellana.

Según se desprende de la nota que motiva estas líneas pudo atribuírselo, de buena fe y por error sin duda, un conocido hombre político, demócrata francés, M. Arturo Conche, sin reparar que se trataba de una copla muy corriente entre los carlistas en la época en que era Regente del Reino D.<sup>a</sup> María Cristina de Borbón, época por consiguiente muy anterior á aquella en que comenzó á figurar en política el Sr. Balaguer. Así lo ha consignado de su propio puño y letra este señor al pie de la nota impresa y en el mismo ejemplar que ha tenido la bondad de enviarnos la *Escuela Audense*.

## DONATIVOS Á LA BIBLIOTECA

El BOLETÍN DE LA BIBLIOTECA—MUSEO—BALAGUER se propone dedicar esta sección á dar á conocer los documentos importantes que posee y las obras que recibe de sus autores.

En dichas noticias, que el conocimiento de nuestras facultades nos impide denominar juicios críticos, la prioridad en el orden no significará primacía, ni la parcialidad de apreciaciones y detalles, desmerecimiento: lo primero podrá obedecer á condiciones especiales que pueden concurrir en su publicación, como, por ejemplo, los de actualidad ó conveniencia social; lo segundo, la mayor extensión del estudio, podrá ser debido, entre otras causas, á que el asunto tratado por el autor esté muy relacionado con los fines que persigue nuestro Instituto. Y aun el conocimiento que tengan sobre lo que trata la publicación podrá ser causa de preferencia, sin que en mucho ni en poco afecte á su merecimiento: sería pretensión imperdonable creernos con conocimientos suficientes para apreciar con igual extensión y acierto cuanto, producto del humano entendimiento, se publica y otorga á este Instituto con el loable propósito de difundir la ilustración.

De S. A. I. y R. el Srmo. Sr. Príncipe y Archiduque de Austria Don Luis Salvador, de Miramar en Mallorca.

*Bougie, die Perle Nord-Afrikas.*—Praga, Mercy hijo, 1899.—Monumental edición estampada en papel mate y en caracteres góticos de estilo antiguo, ilustrada con gran número de grabados que reproducen los dibujos á la pluma hechos del natural por el autor y encuadrada con sencillez y buen gusto artístico. En efecto, de la detallada y completa descripción resulta la ciudad de Bugia la perla del Africa septentrional, pudiéndola contemplar y estudiar el lector en su historia y en todos los aspectos de su vida pasada y presente, pues, como las demás obras de S. A. I. y R., reúne ésta todas las noticias que puedan interesar al historiador, al artista, al geógrafo, al economista, al naturalista, al viajero. Un mapa de la ciudad, el puerto y los alrededores resume dignamente este libro.

Con otros muchos, no menos importantes que este que acabamos de recibir, nos ha favorecido el Sr. Archiduque durante los últimos cinco años, y de ellos daremos cuenta en conjunto en el próximo número del BOLETÍN.

De D. Rafael Puig y Valls, Ingeniero forestal, de Barcelona:

*Crónica de la Fiesta del Árbol en Cataluña.*—1898-99.—Barcelona, Tasso, 1899.—Hermoso opúsculo, lujosamente estampado é ilustrado con numerosos fotograbados directos, que contiene la memoria del citado Sr. Puig, titulada *La Patria y el árbol: síntesis de un proyecto y de su inmediata ejecución*, en

la cual se relata minuciosamente la instauración de la Fiesta del Árbol celebrada en Barcelona en Abril de 1899, por iniciativa del autor y con el concurso de la Asociación constituida con ese objeto, insertándose, además de los nombres de las corporaciones y personas que la forman, la descripción de las fiestas de Bagá y de Puigcerdá, con los discursos en ellas pronunciados.

De D. José de Núñez, redactor de *El Español*, de Madrid:

JOSÉ DE LACE: *Balace teatral de 1898-99*.—Madrid, Herres, 1899.—Responde la obra á su título, pues los que deseen saber pronto y con exactitud la historia del movimiento artístico de los teatros madrileños durante aquel año, tienen la absoluta seguridad de hallarlo en el balance formado con esmero y corrección por el Sr. de Lace, cuyo relato está ilustrado con los retratos de los principales artistas, nacionales y extranjeros, que actuaron en las escenas de la corte.

El Sr. Profesor D. Arnaldo Bonaventura, de Florencia:

ARNALDO BONAVENTURA: *La Poesía neo-latina in Italia dal Secolo xiv al presente: saggio e versione poetiche*.—Città di Castello, Lapi, editor, 1900.—El ensayo, que, con el título de Prefacio, ocupa las primeras 47 páginas del libro (que consta de 362), es digno de la fama del catedrático de literatura que lo firma, así por la erudición de que hace gala como por la concisión y elegancia con que traza el desarrollo de la poesía neo-latina en la península italiana durante los últimos cinco siglos. La Antología es importantísima, no sólo por el exquisito gusto manifestado por el Sr. Bonaventura en la elección de autores y obras, sino por el improbable trabajo de traducir en verso con fidelidad y galanura cerca de doscientas poesías de nueve autores del siglo xiv, trece del xv, cuarenta y seis del xvi, ocho del xvii, seis del xviii, y veinte y tres del xix, y entre éstas tres de S. S. León XIII.

Del Bureau of Education, de Washington:

*Report of the Commissioner of Education for the Year 1896-97*.—Washington, 1898.—Esta memoria anual, impresa por el Gobierno de los Estados Unidos, forma dos volúmenes con un total de 2.390 páginas. Ni aun transcribiendo los extensos sumarios de sus 55 capítulos, se podría dar idea aproximada de la importancia de esta obra, ya que trata detenidamente, y apoyándose en datos recientes y oficiales, de la instrucción pública en la Gran Bretaña é Irlanda, Francia, Dinamarca, Noruega, Europa central, Grecia; de la cívica, en Suiza, Francia é Inglaterra; de la comercial, en todo el continente europeo, dedicando así nueve capítulos al extranjero, y los res-

tantes á los Estados Unidos, para lo cual reúne sobre todas las grandes cuestiones pedagógicas las opiniones de las personas más eminentes de la enseñanza pública y privada y las estadísticas de todos los centros docentes.

*Report of the Commissioner of Education for the Year 1897-98*.—Washington, 1899.—Sólo la primera parte de esta Memoria se ha publicado hasta el presente, y, aunque es la mitad de la obra, ya consta de 1280 páginas. Sea por el aumento de población de los Estados Unidos, sea por la mayor consideración que allí se va teniendo á la instrucción pública, sea por influencia del comisario Dr. Harris, desde 1889 director de esta sección del ministerio del Interior, lo cierto es que se observa en estas Memorias un gran desarrollo en los asuntos, siempre interesantes, de que trata y una creciente minuciosidad en las estadísticas, siendo lo más notable en el último volumen recibido el gran número de monografías que comprende. Lástima grande que tanto y tan útil trabajo no esté escrito en esa lengua universal que hasta ahora parece haberse buscado en vano, ya que la lengua inglesa es, con serlo tanto, muy poco conocida fuera del mundo comercial.

De D. P. Pérez Terrados, Director de la Escuela de Artes y Oficios de esta villa:

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE VILLANUEVA Y GELTRÚ: *Memoria correspondiente al curso académico de 1898-99*.—Villanueva y Geltrú, Imp. del «Diario», 1899.—Un folleto de 32 páginas, que consta de dos partes: en la primera va la Memoria, propiamente dicha, firmada por el secretario accidental Sr. Toldrá, tratándose en ella del movimiento del personal, méritos y recompensas, estado económico, exposición de trabajos de los alumnos, matrícula, exámenes, premios, material, visitas y promesas, subvención del Ayuntamiento; la segunda parte comprende los cuadros estadísticos, en extremo interesantes y muy favorables á dicha Escuela, así en lo referente á los alumnos, que obtuvieron ocho premios y dieciséis accésits, como también en lo relativo á las alumnas, que alcanzaron dos premios y cuatro accésits, hecho más notable por no poder concurrir las señoritas sino á la clase especial de adorno y figura.

De D. Alberto Llanas, de Barcelona:

*Reglas gramaticales ilustradas*, por ALBERTO LLANAS; dibujos de ANTONIO UTRILLO.—Barcelona, Miralles.—Contiene cuarenta y seis reglas, definidas en otros tantos versos pareados, acerca del buen uso del acento ortográfico en palabras susceptibles de cambiar de significado, del modo de formar ciertos aumentativos y diminutivos, de la irregularidad en la conjugación de los tiempos de algunos verbos, de la escritura dudosa de algunas consonantes y de la re-

solución de otras casos no menos frecuentes. La ilustración, en forma de grandes aleluyas, es tan artística como expresiva. Una dedicatoria autógrafa del autor al Fundador del Instituto da mayor precio á nuestro ejemplar.

### DONATIVOS AL MUSEO

D. Juan Moneva y Puyol, abogado, profesor de la Universidad de Zaragoza, ha enriquecido las secciones de nuestro Museo con tres objetos, acompañándolos con una detallada clasificación, de la cual extractamos las siguientes líneas:

*Torso de una estatua*, que debió de existir en el interior del Templo de Santa Engracia, pues fué hallada, tal como se encuentra, entre los escombros del mismo y á regular profundidad.

Supone el Sr. Moneva, apoyándose en buenas razones, que la estatua pudo pertenecer al sepulcro de Zurita ó al de Blancas, famosos cronistas ambos de la Corona de Aragón.

*Capitel roto de una columna* que figuraba en el mismo templo de Santa Engracia, de las cuales había cuatro iguales en el cuerpo principal de la fachada, correspondiendo nuestro capitel á la tercera columna á contar por la izquierda del espectador.

*Bala de cañón* maciza y de hierro, probablemente disparada por el ejército francés sitiador de la inmortal Zaragoza y hallada entre las ruinas de Santa Engracia y los Innumerables Mártires al comenzar los trabajos para la restauración de esa hermosa iglesia.

Agradecemos al Sr. Moneva estos objetos, interesantes cada uno en su género, y las noticias que nos han permitido dar cuenta de su procedencia.

Además de estos curiosos recuerdos del templo de Santa Engracia de Zaragoza, que, como es sabido, data de la época de los Reyes Católicos, desde hace algún tiempo figuran en el Salón de Escultura, merced á la generosidad del artista D. Carlos Palao, su modelo en barro de la estatua de aquella santa, que corona actualmente la cúpula del templo restaurado, y tres mascarillas en yeso sacadas de las estatuas antiguas del Cristo en la Cruz, del rey D. Fernando de Aragón y de la reina D.<sup>a</sup> Isabel de Castilla, que ocupan respectivamente, en aquella maravillosa portada de alabastro, joya del Renacimiento español, el único nicho del

primer cuerpo y dos de los tres en que está dividido el segundo. En la obra artística, monumental é histórica de *Zaragoza*, publicada por los hermanos Sres. Gascón de Gotor, se cita la opinión del insigne Cardenera acerca de las estatuas de los Reyes Católicos, quien las considera como «las» más excelentes y perfectas que se conservan, ya como arte ya como retrato», añadiendo «que bien merecen ser formadas en yeso para un museo histórico y para el» provincial de Bellas Artes», justo deseo que vemos realizado en nuestro Instituto, debiendo estas obras tan dignas de estudio al entusiasmo y desinterés del escultor señor Palao, á quien enviamos nuestra más cordial expresión de agradecimiento.



Se han colocado en nuestro Museo dos hermosos cuadros con los figurines de los personajes del poema dramático *Los Pirineos*, propiedad de este Instituto. Aparecen todos los personajes de la obra perfectamente representados, cada uno con sus atributos y traje propio y ajustado rigurosamente á la época. Es un trabajo delicadísimo debido al ingenio y al pincel de Apeles Mestres, que es tan hábil artista como poeta excelente, quien lo ofreció generosamente al Sr. Balaguer, autor del poema, y al Sr. Pedrell, autor de la música, á fin de que dichos figurines pudieran servir como modelo para la ejecución de la obra.

El poema dramático, á pesar de las dificultades y exigencias de su grandioso argumento, se hubiera ya representado en catalán y en el teatro Romea de Barcelona, á no ocurrir la desdichada muerte del laureado poeta Federico Soler, que acariciaba con empeño la idea de ponerlo en escena.

Ha obtenido ya tanta celebridad este poema que ha merecido la gloria de ser traducido en varios idiomas. Lo tradujeron al francés Leoncio Cazaubon, en prosa, y Julio Ruelle, en verso, y se anuncia ahora una nueva traducción francesa por Maffre de Baugé.

Fué vertido al alemán por Johan Fastenrath; al italiano, en selección, por José María Arteaga, y en totalidad, y en verso, por Arnaldo Bonaventura; al provenzal, con amplio estudio previo, por Marius André.

Entre nuestros críticos nacionales y extranjeros que han escrito acerca de este poema y han traducido de él los pasajes más interesantes, hay que contar á Juan

Valera y E. Ferrari, en castellano; á Federico Mistral, en provenzal; al baron de Tournon, Contamine de Latour y Sarran d'Allard, en francés; á Eduardo Lidffors y Göran Björkman, en sueco; á Bonaparte Wyse, en inglés; Emilio Szalay y Guillermo Huzard, en húngaro; al Maestro Tebalini, á Emmanuel Portal y á muchos otros, en italiano.

Sobre el texto catalán de este poema, con la selección exigida por la índole de una obra lírico-dramática, compuso el maestro D. Felipe Pedrell su ópera, cuyo prólogo se cantó con éxito extraordinario en Venecia por Marzo de 1897, y luego, el mismo año, en una velada de honor que dió en obsequio á los autores el Ateneo de Madrid.

Ahora se habla de representar esta ópera en Valencia, en Sevilla, quizá también en Barcelona y es posible que en algún punto de Francia.

De D. Lucas del Campo, diputado provincial, de Alcalá de Henares:

Seis medallas de bronce:

1. Anv.: Busto de Carlos III, á la derecha, peinado con rizos y coleta, casaca, toisón, banda y manto; alrededor, las leyendas: CAROLUS · III · HISPANIARUM · ET · INDIARUM · REX · MEXICANA · ACADEMIA · FUNDATORI · SVO; en el corte del brazo, la firma: G. A. GIL.—Rev.: Un mausoleo, de arquitectura romana, compuesta de dos cuerpos: pedestal, con un alto relieve en que está representada la aprobación de los estatutos de la Academia por el Rey; y sepulcro, á cuyo pie se ven, sentada, España apoyada en el escudo real y en actitud melancólica, y en pie un niño indio, llorando; en este sepulcro, una lápida con la inscripción: O. 13. D. A. 1788; remata el monumento una urna cineraria. Junto á la base se ven, á la derecha, varios instrumentos que simbolizan las ciencias y las artes, y á la izquierda, tres niños desnudos llorando; en lo alto, la leyenda semicircular: QUI · INGENUAS · REVOCAVIT · ARTES; en el exergo, en dos líneas: EXTINGTUS · — AMABITUR · IDEM.; en el corte del terreno, la firma: G. GIL.—Módulo: 67 mm.

2. Anv.: Busto de Carlos IV, de frente, movido á la derecha, peinado con rizos; lleva casaca bordada, chorrera y manto; leyenda: CAROLUS IV · D · G · HISP · REX; en el corte del brazo derecho las iniciales de la firma del grabador: S. A.—Rev.: Tres niños desnudos tejiendo coronas de laurel y palma; leyenda: SACRA REDIMITE TEM-

PORA LAVRO · NOB · ART · HISPAL · SCHOLA · 1789.—Mód.: 42 mm. (A. Herrera: *Medallas de Juras y Proclamaciones*, etc.: Lámina 49, n.º 96.)

3. Anv.: Cabeza de Isabel II, peinado de rizos y láurea; debajo, la firma: G. SELLAN.—Rev.: Un áncora, entre palmas y ramas de laurel, sobre la cual hay una tarja con la inscripción, en tres líneas: CALLAO-2 DE MAYO-1866.—En la parte superior una bolita atravesada por un asa.—Mód.: 30 mm.

4. Anv.: España con carro y traje romanos, sentada sobre el león y apoyado el brazo izquierdo en su escudo, ofrece con el derecho extendido una corona de laurel; enfrente, un grupo formado por torso, capitel, caduceo, prensa, globo terráqueo, paleta, lira, rueda dentada, mástil y vela, colmena, bala de mercancías, barril, haz de espigas; en el fondo, un templo griego; á la izquierda, un navío navegando á toda vela, y á la derecha, las columnas de Hércules; en el exergo: ESPAÑA EN PARÍS—1878; debajo del león, la firma: SALA.—Rev.: Vista panorámica del Trocadero; arriba, en semicírculo: EXPOSICION UNIVERSAL; en el corte del terreno: PALACIO DEL TROCADERO; en el exergo, el escudo de armas de la metrópoli francesa entre una rama de roble y otra de laurel con sendas cintas en que se lee respectivamente: PARIS y 1878.—Módulo: 50 mm.

5. Anv.: Escudos de España y de León sobre tarjas unidas por la parte inferior; arriba, corona de laurel; abajo, guirnalda de roble colgante de ambos escudos; alrededor: EXPOSICION REGIONAL LEONESA · AÑO 1876.—Rev.: Dentro de una corona de laurel: PREMIO AL MÉRITO; alrededor: POR INICIATIVA DE LA SOCIEDAD ECONOMICA DE AMIGOS DEL PAIS · LEON.—Mód.: 45 mm.

6. Anv.: Busto de Colón á la izquierda, con la cabeza descubierta; á los lados en arco: CRISTOBAL COLON; alrededor, en plano más elevado: DESCUBRIDOR DEL NUEVO MUNDO · MCDXCII.—Rev.: Inscripción en seis líneas: IV CENTENARIO — DEL — DESCUBRIMIENTO — DE AMÉRICA — XII OCTUBRE — MDCCCXCII; alrededor, en plano más elevado: REINANDO ALFONSO XIII · ESPAÑA.—Módulo: 40 mm.

De D. José Brunet y Bellet:

Una medalla de metal blanco, de 32 mm. de módulo, que tiene en el anverso la imagen de la Purísima Concepción rodeada por

una inscripción en tres círculos concéntricos, que dice: LA PIEDAD Y EL AMOR AL ARTE CRISTIANO SALVARON DE LA RUINA EL TEMPLO DE JUNQUERAS EDIFICADO EN EL SIGLO XII. TRASLADÁNDOLE ALENSANCHE DE BARCELONA. 1869-71. Figura en el reverso el citado templo de Junqueras y el convento contiguo.

Una medalla de bronce, de 37 mm. de módulo, en cuyo anverso se ven dos bustos, de perfil, superpuestos, á la izquierda, leyéndose alrededor: EVGÉNIE IMPÉRATRICE · NAPOLÉON III EMPEREVR; en el exergo, la firma CAQVÉ. F.—En el reverso, el interior del palacio de la Exposición Universal de 1855 de París; debajo: PALAIS DE L'INDUSTRIE—VUE DES GALERIES, y las firmas: J. WIENE. F. á la izquierda; MANGUIN. D., á la derecha, y GERVAIS ET C<sup>tes</sup>. ÉDIT. junto al borde.

### AUTÓGRAFOS

Así nuestra Sección de MANUSCRITOS como el ARCHIVO y el ALBUM que se presenta á los visitantes para recoger sus impresiones y su firma, van aumentando y enriqueciéndose cada día más con documentos curiosos é importantes autógrafos. Poco á poco se va reuniendo un tesoro de recuerdos y memorias, que ha de ser muy consultado y agradecido andando el tiempo.

De vez en cuando, para goce, satisfacción y estudio de los lectores, iremos publicando, escogidos al azar entre antiguos y modernos, históricos ó literarios, aquellos que á nuestro juicio merezcan fijar por alguna causa especial la atención pública.

Hoy comenzamos con un autógrafo literario de Magín Morera y Galicia, el poeta ilerdense, que es el último recibido.

#### EL PEDESTAL

¡Por favor!... no blasfemes de ese modo con necia terquedad, repitiendo que aquí lo mata todo «la impura realidad»!  
¡Qué ha de matar, imbécil!... La escondida carcoma, el roedor que cruza los jardines de la vida mordiendo en cada flor; el eterno disfraz, la fuente amarga que brota del placer, lo impuro, lo real, la horrible carga que te hace estremecer;... carne y lodo, y aún más: lo más inmundo del barro terrenal, por alquimia de Dios perfuma al mundo con esencias que saben á Ideal.

\* \* \*

Tu fantasma, la nube encantadora que apenas entrevés, lo que buscas en sueños, lo que adora tu alma, ¿sabes qué es?  
Pregúntale á la Fe y con voz divina dirá, bañada en luz, que el dolor no es dolor, si en cada espina se siente algo de cruz.  
Pregúntale al amor... ¡dilo tú mismo si lo sentiste tú!... y hablando llorarás ó fué espejismo tu amante esclavitud.  
Y al que lucha por lauros inmortales con que ceñir su sien, y á todos los esclavos de ideales, pregúntales también qué afanes, qué dolor, cuánta impureza vencieron, y ¡ay de ti, si con hambre de pan de la Belleza, no sabes que ese pan se logra así!

\* \* \*

Yo me atengo á mi viña pequenuela, y aprendo en lo real, que el que no es idealista de su escuela, no entiende de Ideal.  
Agita su ramaje á cuatro vientos con gracia mujeril, y al sentirse la planta entre fermentos de la materia vil, no desdenea con aire lastimero la tierra en que arraigó, ni da fruto á pesar de lo grosero de que se nutre, no; es que sabe de sobra—y á su modo me lo hace comprender—que *gracias* á lo impuro muestra en todo la vida su poder.  
¿Te asombras? ¡pobre ciego! Pues ¿qué fuera sin «eso» el Ideal?  
Loca estatua rodando por la esfera, sin hallar ni entrever su pedestal.

M. MORERA GALICIA.

(De la colección inédita de *Mi viña*.)

### DONATIVOS AL ARCHIVO

De D. José Brunet y Bellet.

Una hoja de pergamino de 40 por 31 centímetros, que tiene impreso en su cara anterior, dentro de un marco formado por palmas y flores de lis y un gran escudo de la *Université de France* y *Conseil royal de l'Instruction publique*, un *Diplôme de licencié ès-sciences* expedido en 8 Juillet 1822 á favor del *sieur* CASASECA, *Joseph, Louis, Augustin*, nacido en *Salamanque (Espagne)* le 25 Août 1800. Además de estar estampado en negro el sello de la Universidad debajo de la firma del nuevo licenciado, hay otro sello en relieve hecho con papel blanco y pegado al lado de la firma de *Le Conseiller au Conseil Royal exerçant les fonctions de Chancelier*, firma que resulta ser la del B<sup>te</sup> J. Cuvier, el célebre naturalista.

El manuscrito original de su última obra de la serie de *Erros històrics*, ó sea el tomo IV, titulado: *Els gregs.—Els etruscos.—El vidre.—Els llamps.—Per qué es diu llengua d'oc?—La gorra catalana*.

# SECCIÓN DE ANUNCIOS

## TARIFA DE ANUNCIOS

Por un espacio de 2 por 8 centímetros, dos pesetas; por cada casilla añadida á la primera, una peseta. A los Sres. Suscritores y Adjuntos-Protectores se les descontará respectivamente el 10 y el 25 por 100 del importe de los anuncios que hagan insertar.

Este BOLETÍN se envía gratis á todos los Museos, Bibliotecas, Universidades, Academias y demás centros de vida y cultura intelectual y á la mayoría de los hombres públicos de Europa y América. Ningún periódico puede ofrecer tan vasto campo al anunciante como el nuestro, porque cada uno de sus números tiene centenares de lectores que pertenecen á las clases directoras é ilustradas de la sociedad, reuniendo la ventaja de que, por formar su colección una verdadera obra de consulta, se conservará indefinidamente.

Proponiéndonos impulsar la propagación del anuncio verdaderamente artístico, los que aceptemos de este carácter pagarán la mitad de la anterior tarifa. Las personas que deseen que nos encarguemos de hacer dibujar y grabar sus anuncios, abonarán veinte y cinco céntimos por centímetro cuadrado.

## Aguas Ferruginosas de Esplugas de Francolí, (Tarragona) propiedad del Excmo. Sr. D. Pedro A. Torres. Dos trenes de ida y vuelta, estación de ferrocarril y telegráfica.

Estas aguas, que no tienen rival en España y el extranjero, entre sus similares, las recomiendan todas las eminencias médicas.

Únicas para asegurar la convalecencia en todas las enfermedades agudas, como el tífus, pulmonía, dengue, gástrica, etc.—Especiales para combatir la anemia cerebral.

Especialísimas para las mujeres y niños, cuyas enfermedades combate con éxito seguro. Millares de curaciones lo comprueban.

Además de los hoteles, hay chalets amueblados para familias.

La administración de los chalets facilita á las familias, á precios reducidos, toda clase de efectos y comestibles; pueden, sin embargo, surtirse donde mejor les convenga.

### BAÑOS Y DUCHAS DE AGUA MINERAL Y DE AGUA DULCE

Venta del agua embotellada, único Depósito en Barcelona: ANTIGUA CASA DE FREIXA, CALLE DEL PINO, 12.

MÉDICO-CONSULTOR DE LAS AGUAS EN BARCELONA: D. FEDERICO FIGAROLA, CALLE DEL PINO, 12.

## Obras de V. Balaguer:

Poesías.—Tragedias.—Los Trovadores.—Memorias literarias.—Discursos académicos.—El Monasterio de Piedra.—Las leyendas del Montserrat.—Historia de Cataluña.—Las calles de Barcelona.—El Ministerio de Ultramar.—Mis recuerdos de Italia.—Novelas.—Los Juegos Florales en España.—Las guerras de Granada.—Disquisiciones históricas.—Añoranzas (Recuerdos y notas de mi vida).—Historias y leyendas.

37 VOLÚMENES POR 286'50 PESETAS

Se venden también volúmenes sueltos, todo á beneficio y para sostén y fomento de este Instituto.

## Vichy Catalán.

Estas preciosas aguas naturales curativas de las enfermedades del HÍGADO, ESTÓMAGO y BAZO, del REUMA CRÓNICO y ALBUMINURIA, se expenden en botellas de á litro, que se hallan de venta en todas las buenas farmacias, depósitos de aguas minerales y droguerías.

Los manantiales del ☉ VICHY CATALÁN ☉ brotan en

☉ CALDAS DE MALAVELLA, PROVINCIA DE GERONA ☉

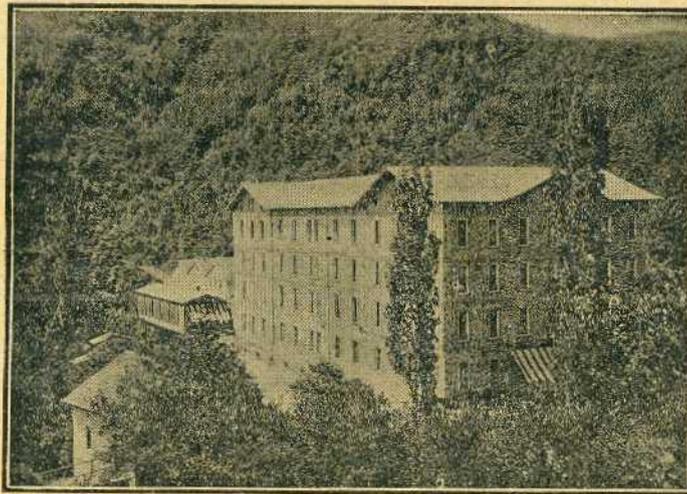
Su propietario, el Dr. FUREST, ha construído en vastos terrenos su Establecimiento de baños, de una riqueza higiénica, confort y economía, por todos conceptos envidiables.



**Isidro Torres, editor:** Barcelona, Cortes, 362.—Vida y obras de Fortuny; Los Caprichos y El Toreo, de Goya; Escolanía de Monserrat; Cantos españoles; Retratos de celebridades musicales; Gramática musical; Diccionario técnico de la música; Celebridades musicales nacionales y extranjeras.



## AGUAS MEDICINALES DE SAN HILARIO SACALM



## HOTEL MARTÍN

abierto del 15 Junio al 15 Septiembre

Este magnífico Hotel, el único construido al pie de los manantiales, reúne las condiciones de *confort* de los mejores del extranjero, está situado en uno de los lugares más sanos y pintorescos de la montaña catalana y es uno de los primeros de España.

Para informes: Restaurant Hotel Martin, Rambla del Centro, 5, Barcelona.

Bodegas del Marqués de Murrieta

EXCELENTES VINOS DE MESA, CELEBRADOS, ENTRE LOS MEJORES, POR SU GUSTO ESPECIAL, EXQUISITO AROMA Y SUPERIOR CALIDAD.

LOGROÑO



J. Foradada Canalda

Director de la Filatelia Española

Villanueva y Geltrú

(BARCELONA-ESPAÑA)

Solicita relaciones de cambios con coleccionistas de todos los países.

Base: Catálogos Maury, Belin ó Gálvez. Envíos certificados. No hace nunca el envío primero. Desea recibir listas de precios, catálogos y periódicos filatélicos.



Tarjetas de visita; billetes de espectáculos y loterías; etiquetas; programas de funciones religiosas, militares y civiles; invitaciones para veladas, teatros y bailes; listas de comidas; participaciones de nacimientos, bodas y defunciones; avisos de cambio de domicilio, residencia y profesión; anuncios de establecimientos literarios, científicos, artísticos, industriales, comerciales, políticos y recreativos; besa-las-manos y memorándums; papeles de escribir y sobres de cartas; tarjetas postales, telegramas y telefonemas; talonarios, facturas y recibos; documentos oficiales, públicos y particulares; revistas periódicos; memorias, estatutos, reglamentos y ordenanzas, libros y otros trabajos.-Especialidad en obras lingüísticas y bibliográficas.

Ramblas Libertad, 53 y Ventosa, 20.

## SALVADOR OLIVERAS VILA

Fonda y Restaurant de la Estación

Villanueva y Geltrú

Habitaciones Elegantes  
é Higiénicas

Servicio por cubiertos  
y á la carta



Villanueva y Geltrú: Oliva, tipógrafo, Rambla de la Libertad, 53.